

1.2.1.5.1 Pokud jde o odpovědnost ve vztahu ke třetím osobám, činí minimální pojistné krytí v případě jednotlivé nehody pro každé letadlo:

1.2.1.5.1 In respect of liability for third parties, the minimum insurance cover per accident, for each and every aircraft, shall be:

Kategorie/ Category	MTOM (kg)	Minimální pojištění/ Minimum insurance (milion SDRs)
1	< 500	0,75
2	< 1 000	1,5
3	< 2 700	3
4	< 6 000	7
5	< 12 000	18
6	< 25 000	80
7	< 50 000	150
8	< 200 000	300
9	< 500 000	500
10	> 500 000	700

1.2.1.6 Pokud je počátek cesty v České republice a na dopravce se nevztahují ustanovení Úmluvy o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké dopravě podepsané v Montrealu 28. května 1999, je tento povinen zajistit, aby byl cestující prokazatelně upozorněn před uzavřením přepravní smlouvy na skutečnost, že se na dopravce nevztahují ustanovení této Úmluvy a tudíž ani plnění a závazky dopravce z ní vyplývající a cestujícímu byly k dispozici platné přepravní podmínky dopravce.

1.2.1.6 If the flight originates in the Czech Republic and the provisions of the Convention for the Unification of certain Rules for International Carriage by Air done at Montreal on 28 May 1999 do not apply to the air carrier, the air carrier shall ensure that the passenger is demonstrably noticed before the conclusion of the transport agreement about the fact that the provisions of the Convention do not apply to the air carrier and therefore neither do the observances and obligations of the air carrier resulting from the Convention. The air carrier shall ensure that valid conditions of carriage are available for the passengers.

1.2.1.7 Provozovatel letadla je povinen poskytnout provozovateli letiště a poskytovateli služeb při odbavovacím procesu na letišti údaje pro fakturaci poskytnutých služeb a pro účely statistického vyhodnocování leteckého provozu.

1.2.1.7 The aircraft operator shall provide the airport operator and the handling agent data required for the purpose of billing of provided services and statistical evaluation of air traffic.

#### 1.2.1.8 Letištní sloty

Letištní slot je oprávnění uskutečnit let na koordinovaném letišti v určitém datu a v určitém čase přiděleném koordinátorem letiště. Letištní sloty jsou blokové časy, nikoli časy přistání nebo vzletu.

#### 1.2.1.8 Slots

The slot is a permission to realize flight at a coordinated airport at certain date and time allocated by the airport coordinator. Slots are block times, not landing or take-off times.

Letiště Praha/Ruzyně je koordinované letiště. Proto pro všechny lety a jejich jakékoliv změny (vyjma letů při nouzovém přistání, letů souvisejících se záchranou lidského života, letů za účelem pátrání a záchrany) je nezbytné před uskutečněním letu žádat letištní slot pro přilet a odlet u koordinátora letiště na adrese:

Praha/Ruzyně Airport is a coordinated airport. Therefore for all flights and whatever their changes (except emergency landing, flights connected with human life saving, search and rescue flights) the slots for arrival and departure shall be requested before an execution of flight from the airport coordinator at the address:

Slotová koordinace Česká republika  
letišť Praha/Ruzyně  
P. O. Box 67  
160 08 Praha 6  
Česká republika

Slot Coordination Czech Republic  
Praha/Ruzyně Airport  
P.O.Box 67  
160 08 Praha 6  
Czech Republic

☎ 220 116 057  
✉ PRGSP7X@prg.aero (zasílání žádosti o sloty - formát SCR, GCR)  
✉ slot.coord@prg.aero (ostatní komunikace)

☎ +420 220 116 057  
✉ PRGSP7X@prg.aero (sending slots requests - format SCR, GCR)  
✉ slot.coord@prg.aero (other communication)

Provozní doba: H24

Hours of operation: H24

#### 1.2.1.8.1 Podání žádosti

1.2.1.8.1.1 Žádost o sloty se předkládá písemně prostřednictvím formátovaných zpráv SCR a GCR (GCR zpráva se použije pouze tehdy, když nelze použít zprávu SCR). Pravidla pro sestavení zpráv jsou dána v SSIM IATA manuálu (Standard Schedules Information Manual).

Žádost o sloty se předkládá nejpozději dvacet čtyři (24) hodin před plánovaným časem příletu/odletu letadla na/z letiště Praha/Ruzyně. V případě technických přistání, technických přeletů, zkušebních nebo výcvikových letů, vojenských a státních letadel, sanitních letů, letů "General aviation" a letů "Business Aviation" je možno předložit žádost nejpozději jednu (1) hodinu před plánovaným časem příletu/odletu letadla na/z letiště Praha/Ruzyně. Ve všech případech rozhoduje čas přijetí zprávy s žádostí o slot koordinátorem letiště.

##### 1.2.1.8.1.2 Podání žádosti o změně slotů

Pro lety za účelem přepravy cestujících (pravidelné, doplňkové a plánované chartery), pravidelné cargo lety a pravidelné lety pro dopravu pošty (nikoliv ad hoc lety) není nutno žádat změnu slotu, pokud doba zpoždění nepřesáhne 120 minut a zároveň nepřesáhne čas 24:00 LT operačního dne.

1.2.1.8.1.3 V případě, že koordinátor letiště nabídne dopravci z kapacitních důvodů časový posun žádaného slotu, je dopravce povinen akceptovat nebo odmítnout posun do tří (3) pracovních dnů od zaslání takové nabídky koordinátorem, nejpozději však do jedné (1) hodiny před uskutečněním letu v případě technických přistání, technických přeletů, zkušebních nebo výcvikových letů, vojenských a státních letadel, resp. do uskutečnění letu v případě sanitních letů, letů "General Aviation", a letů "Business Aviation". Po této lhůtě pozbývá koordinátorem navrhovaný posun platnost a v případě žádosti o změnu slotu je slot vrácen do původního potvrzeného stavu. V případě nové žádosti je navrhovaný slot zrušen a let bude považován za nekoordinovaný. V uvedených případech rozhoduje čas přijetí zprávy koordinátorem letiště.

#### 1.2.1.8.2 Porušení koordinačních postupů

Za porušení koordinačních mechanismů se považuje:

- uskutečnění letu bez předchozího přidělení letištního slotu koordinátorem letiště;
- úmyslné nedodržení koordinovaného času, tzn. let u kterého byla provedena koordinace ve smyslu ustanovení uvedených výše, ale skutečný blokovaný čas po přistání nebo před odletem letadla se odchyluje o více než 20 minut od slotu přiděleného koordinátorem letiště bez vážných příčin (povětrnostní podmínky, traťový slot apod.) a bez náležitého zdůvodnění formou zaslání kódu zpoždění a náležitého času zpoždění.  
V případě letu s přiděleným slotem mimo období nočního hlukového omezení, u kterého je blokovaný čas po přistání nebo před odletem letadla v období nočního hlukového omezení od 2100 (2000) do 0500 (0400), platí povolená odchylka 10 minut.

#### 1.2.1.8.1 The request submission

1.2.1.8.1.1 Application for slots shall be submitted in the writing form as formatted messages SCR and GCR (GCR message will be applied if the SCR message cannot be used). Rules for creation of messages are in SSIM IATA manual (Standard Schedules Information Manual).

The requests for slots shall be submitted at least twenty-four (24) hours before intended arrival/departure time to/from Praha/Ruzyně airport. In case of technical landing, technical flight, test or training flight, military or state aircraft, medical flights, flights of "General Aviation" and flights of "Business Aviation" it is possible to submit the request at least one (1) hour before intended time of arrival/departure to/from Praha/Ruzyně airport. Time of receipt of the request message by the airport coordinator is determinant in all cases.

##### 1.2.1.8.1.2 Submission of request for change of slots

For flights for purpose of passenger transport (scheduled, supplementary and planned charter flights), scheduled cargo flights and scheduled post service flights (not ad hoc flights) it is not required to request change of slot if the delay time does not exceed 120 minutes together with not exceeding 24:00 LT of the operational day.

1.2.1.8.1.3 If the airport coordinator offers the carrier shift of requested slot due to capacity reasons, the carrier is obliged to accept or refuse the shift within three (3) working days from sending such offer by the coordinator, at least one (1) hour before the flight execution in case of technical landing, technical flight, test or training flight, military or state aircraft, or till execution of the flight in case of medical flight, "General Aviation" or "Business Aviation" flight. After this deadline the shift proposed by the coordinator expires and in case of request for a slot change the slot is reverted to the original confirmed state. In case of a new slot request the proposed slot is withdrawn and the flight will be considered non-coordinated. In mentioned cases the time of receipt of the message by the airport coordinator is determinant.

#### 1.2.1.8.2 Breach of coordination mechanisms

As a breach of coordination mechanisms is considered:

- execution of flight without previous allocation of slot by the airport coordinator;
- intentional breach of coordinated time, it means the coordination has been done for the flight in accordance with the above mentioned articles but the real block time after arrival or before departure differs more than 20 minutes from the time allocated by the coordinator without serious reasons (meteorological condition, en-route slot etc) and without adequate justification by sending a delay code and appropriate time of delay.  
In case of flight with the assigned slot outside time of night noise restriction, in which the block time is after landing or before take-off of the aircraft during the period of night noise from 2100 (2000) to 0500 (0400), a tolerance of 10 minutes is applied.

1.2.3.3.2 Pro lety ozbrojených sil a lety pro přepravu ve prospěch ozbrojených sil se žádost o diplomatické povolení předkládá diplomatickou cestou alespoň deset (10) dní před plánovaným letem na adresu:

National Movement Coordination Centre of Armed Forces, Czech Republic  
☎ 973 230 760  
☎ 973 230 730  
✉ nmcc@army.cz

1.2.3.3.3 Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz 1.2.1.8).

Pokud státní letadlo vykonává let pro obchodní účely, vztahují se na něj příslušná ustanovení oddílu GEN o vykonávání letů pro obchodní účely a podléhá zpoplatnění podle oddílu GEN 4.

#### 1.2.3.4 Lety tuzemských státních letadel

Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz 1.2.1.8).

#### 1.2.3.5 Lety zahraničních vojenských letadel

Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz 1.2.1.8).

#### 1.2.3.6 Lety tuzemských vojenských letadel

Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz 1.2.1.8).

#### 1.2.3.7 Lety zahraničních civilních letadel s ústavními činiteli

Pro nepravdivé lety zahraničních civilních letadel registrovaných v členských státech ICAO přes/na/z území České republiky za účelem přepravy ústavních činitelů se nevyžaduje předchozí povolení. Za dostatečné se považuje podání příslušného letového plánu (FPL) orgánům řízení letového provozu a provozovateli letiště. Pro lety s přistáním na letišti Praha/Ruzyně je třeba vyžádat přidělení letištních slotů u koordinátora letiště (viz 1.2.1.8).

1.2.3.8 Výše uvedenými ustanoveními 1.2.3 nejsou dotčena ustanovení 1.2.6 a 1.2.7.

### 1.2.4 PŘELETY

1.2.4.1 Pro pravidelné přelety letadel přes území České republiky se nevyžaduje povolení Odboru civilního letectví Ministerstva dopravy, jsou-li povoleny leteckou dohodou uzavřenou mezi Českou republikou a příslušným státem provozovatele letadla, nebo se na ně vztahuje Dohoda o tranzitu mezinárodních leteckých služeb za podmínky plnění ustanovení těchto dohod.

1.2.4.2 Pro nepravdivé přelety území České republiky letadly registrovanými v členském státě ICAO se nevyžaduje povolení Odboru civilního letectví Ministerstva dopravy.

1.2.3.3.2 In cases of flights of armed forces and flights for the purposes of armed forces the request for diplomatic clearance shall be submitted through diplomatic channels at least ten (10) days before the intended flight to:

National Movement Coordination Centre of Armed Forces, Czech Republic  
☎ + 420 973 230 760  
☎ + 420 973 230 730  
✉ nmcc@army.cz

1.2.3.3.3 For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the coordinator (see 1.2.1.8).

If a state aircraft performs a flight for commercial purposes, the relevant provisions of part GEN concerning flights for commercial purposes shall be applied, and the flight is subject to charges in accordance with part GEN 4.

#### 1.2.3.4 Flights of domestic state aircraft

For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the coordinator (see 1.2.1.8).

#### 1.2.3.5 Flights of foreign military aircraft

For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the coordinator (see 1.2.1.8).

#### 1.2.3.6 Flights of domestic military aircraft

For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the slots shall be requested from the coordinator (see 1.2.1.8).

#### 1.2.3.7 Flights of foreign civil aircraft with senior government officials

Non-scheduled flights of foreign civil aircraft registered in the ICAO Member States over/to/from the territory of the Czech Republic for the purpose of senior government officials transportation are not subject to prior authorization. The submission of respective flight plan (FPL) to the air navigation services provider and the airport authority is considered as sufficient. For flights to/from Praha/Ruzyně Airport the airport slots shall be requested from the coordinator (see 1.2.1.8).

1.2.3.8 Above mentioned provisions in chapter 1.2.3 do not affect the provisions 1.2.6 a 1.2.7.

### 1.2.4 OVERFLIGHTS

1.2.4.1 Prior permission is not required from the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport for scheduled overflights of the Czech Republic territory performed by an aircraft registered in the states that are parties to the International Air Services Transit Agreement or where the relevant bilateral Air Services Agreement concluded between the Czech Republic and the relevant state of aircraft operator allows such overflying.

1.2.4.2 A permission from the Civil Aviation Department of the Ministry of Transport is not required for non-scheduled overflights of the Czech Republic territory by an aircraft registered in ICAO Member State.

1.2.4.3 Odbor civilního letectví Ministerstva dopravy však může letadlům stanovit povinnost přistát na území České republiky nebo se podrobit jiným omezením.

*Poznámka: Pro přepravu nebezpečného zboží platí také ustanovení GEN 1.4.*

## 1.2.5 POSTUPY PRO PROVÁDĚNÍ SEKUNDÁRNÍCH A REPATRIAČNÍCH LETŮ LETECKÉ ZDRAVOTNICKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBY (LZZS) DO/Z ČESKÉ REPUBLIKY

### 1.2.5.1 Vymezení pojmů

Sekundární let/repatriační let - obchodní let, jehož účelem je přeprava pacientů z/do nemocnice v ČR, do/ze zahraničí .

### 1.2.5.2 Aplikace postupů

Dále uvedené postupy jsou aplikovány v případě, kdy nelze provést sekundární/repatriační let Letecké zdravotnické záchranné služby na/z letiště v ČR schválené pro mezinárodní provoz.

### 1.2.5.3 Platnost postupů

Postupy uvedené v bodě 1.2.5.4 platí pro provádění sekundárních a repatriačních letů Letecké zdravotnické záchranné služby vrtulníky do/z ČR ze/do států Schengenského prostoru.

### 1.2.5.4 Postupy provádění a koordinace letů

1.2.5.4.1 Základní požadavky pro provedení sekundárního/repatriačního letu LZZS vrtulníkem:

Sekundární/repatriační let může být proveden pouze vrtulníkem na/z takových heliportů v ČR, jejich seznam je uveden ve VFR příručce ČR, část VFR-HEL.

1.2.5.4.2 Středisko Letecké zdravotnické záchranné služby (provozovatel vrtulníku) v zemi, odkud je předkládán požadavek na provedení přepravy pacienta:

- kontaktuje přímo příslušné středisko Letecké zdravotnické záchranné služby v ČR, v jehož regionu se nachází nemocnice, kde je/bude dotyčný pacient hospitalizován (odkud/kam má být přepravován).

V oznámení uvede:

- místo nemocnice odkud/kam má být pacient přepravován (viz VFR příručka ČR, část VFR-HEL)
- předpokládaný datum a čas letu
- jméno pacienta
- učiní v příslušnou dobu telefonicky dotaz u českého střediska Letecké zdravotnické záchranné služby týkající se informací uvedených v bodě 1.2.5.4.3.

1.2.4.3 The Civil Aviation Department of the Ministry of Transport may assign an obligation to land in the territory of the Czech Republic or may impose other restrictions to abroad registered aircraft.

*Note: For transport of dangerous goods is valid also GEN 1.4.*

## 1.2.5 PROCEDURES FOR SECONDARY AND REPATRIATION FLIGHTS OF HELICOPTER EMERGENCY MEDICAL SERVICES (HEMS) TO/FROM THE CZECH REPUBLIC

### 1.2.5.1 Definition

Secondary flight/Repatriation flight means a commercial flight carried out the patients from/to a hospital located in the Czech Republic to/from abroad.

### 1.2.5.2 Application of procedures

The following procedures are applicable in situations where a secondary/repatriation flight of Helicopter Emergency Medical Service (HEMS) cannot be carried out to/from airports in the Czech Republic approved for international operations.

### 1.2.5.3 Validity of procedures

Procedures listed in paragraphs 1.2.5.4 are valid for carrying out secondary and repatriation flights of Helicopter Emergency Medical Services to/from the Czech Republic from/to the Schengen area states.

### 1.2.5.4 Procedures for carrying out and co-ordination of flights

1.2.5.4.1 Basic requirements for carrying out secondary/repatriation flight of HEMS:

Secondary/repatriation flight can be carried out solely by a helicopter to/from heliports in the Czech Republic listed in VFR manual CR, part VFR-HEL.

1.2.5.4.2 The Helicopter Emergency Medical Service Centre (helicopter operator) in the country from which a request for carrying out transportation of a patient is submitted:

- contacts directly the respective Helicopter Emergency Medical Service centre in the region of the Czech Republic in which the hospital, where the patient is/will be hospitalized (from where/ where he will be transported), is situated.

The request will contain the following information:

- the place of the hospital from/where the patient will be transported (see VFR manual CR, part VFR-HEL)
- the planned date and time of the flight
- the name of the patient
- makes at appropriate time a telephone enquiry seeking from the Czech Helicopter Emergency Medical Service centre information about the particulars indicated in 1.2.5.4.3.

1.2.5.4.3 V ČR je v provozu 10 středisek Letecké zdravotnické záchranné služby. Kontakty na jejich Zdravotnická operační střediska (ZOS) jsou uvedeny v tabulce níže.

Příslušné středisko Letecké zdravotnické záchranné služby v ČR:

- a) projedná s nemocnicí, kde je pacient umístěn (kam má být přepravován):
- schopnost a připravenost k jeho letecké přepravě resp. potvrzení možnosti přijetí pacienta
  - časy pro koordinaci obsazení nemocničního heliportu
- b) na základě telefonického dotazu ze strany žadatele zmíněného v bodě 1.2.5.4.2 oznámí zahraničnímu středisku Letecké zdravotnické záchranné služby (provozovateli vrtulníku) výsledky získané konzultací s nemocnicí
- schopnost a připravenost pacienta k letecké přepravě resp. potvrdí možnost přijetí/předání pacienta
  - časy pro koordinaci obsazení nemocničního heliportu
- c) oznámení nejbližšímu inspektorátu cizinecké policie nebo Oblastnímu ředitelství služby cizinecké policie v daném regionu se nevztahuje na letadla přilétávající nebo odlétávající z/na území Schengenského prostoru (viz AIP ČR GEN 1.2.1.2.1)

1.2.5.4.4 Zahraniční provozovatel vrtulníku podá letový plán až po splnění podmínek uvedených v bodě 1.2.5.4.2 a 1.2.5.4.3 b).

1.2.5.4.3 In the Czech Republic are 10 Helicopter Emergency Medical Service Centres in operation. Contact details for its Medical Control Centers (ZOS) are listed in the table below.

The respective helicopter emergency medical service centre in the Czech Republic:

- a) consults with the hospital where the patient is hospitalized (or where he/she will be transported):
- the patient's ability and readiness for helicopter transportation (or confirmation of the acceptance of the patient)
  - slots for hospital's heliport occupancy
- b) informs the foreign Helicopter Emergency Medical Service Centre (helicopter operator) about results obtained by consultation with the hospital when this Centre makes the telephone enquiry referred to in 1.2.5.4.2:
- the patient's ability and readiness for helicopter transportation (or confirmation of the acceptance of the patient)
  - slot for hospital's heliport occupancy
- c) obligations to inform the nearest Alien Police Inspectorate or Regional Directorate of Alien Police Service does not apply to the Schengen area States (see AIP Czech Republic part GEN 1.2.1.2.1)

1.2.5.4.4 The foreign helicopter operator submits a flight plan only after meeting the conditions contained in 1.2.5.4.2 and 1.2.5.4.3 b).

**Střediska Letecké zdravotnické záchranné služby v České republice**

**Helicopters Emergency Medical Services Centres in the Czech Republic**

Středisko/Centre	Volací znak/Call sign	☎	✉
PRAHA	KRYŠTOF 1	+420 222 070 111 (ZOS)	sekred@zzshmp.cz
BRNO	KRYŠTOF 4	+420 545 113 111 (ZOS)	info@zssjmk.cz
OSTRAVA	KRYŠTOF 5	+420 596 111 110 (ZOS)	zssmsk@zssmsk.cz
HRADEC KRÁLOVÉ	KRYŠTOF 6	+420 495 755 446 (ZOS)	info@zsskhk.cz
PLZEŇ	KRYŠTOF 7	+420 377 672 111(ZOS)	info@zsspk.cz
OLOMOUC	KRYŠTOF 9	+420 585 544 490 (ZOS)	info@zssol.cz
JIHLAVA	KRYŠTOF 12	+420 567 571 249 (ZOS)	info@zssvysocina.cz
ČESKÉ BUDĚJOVICE	KRYŠTOF 13	+420 387 762 402 (ZOS)	vednlzpzpos@zssjck.cz
ÚSTÍ NAD LABEM	KRYŠTOF 15	+ 420 475 234 111 (ZOS)	info@zssuk.cz
LIBEREC	KRYŠTOF 18	+420 485 218 511 (ZOS)	info@zsslk.cz

Akční rádius středisek Letecké zdravotnické záchranné služby v České republice  
Radius of action of Helicopters Emergency Medical Services Centers in the Czech Republic

